

Выговская С.В., Юрченко А.О.
ДИДАКТИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СРЕДСТВ НАГЛЯДНОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В статье определено понятие «наглядность», рассмотрены структурные составляющие применяемой в процессе преподавания иностранного языка наглядности и проанализированы особенности ее применения. Установлена роль и эффективность использования средств наглядности на практике. Рассмотрено принцип наглядности, следуя которому создаются соответствующие условия для чувственного восприятия иноязычного окружения, что играет важную роль в формировании иноязычных навыков и умений, усвоении языкового и речевого материала.

Ключевые слова: учебно-познавательная деятельность, принцип наглядности, средства наглядности, виды наглядности, преподавания иностранного языка.

Vygovska S., Yurchenko A.
DIDACTIC REQUIREMENTS FOR THE USE OF VISUALS IN THE PROCESS OF A FOREIGN LANGUAGE

Cognition always starts from the direct observation of things and phenomena due to the immediate human interaction with objects through the senses. To explore the unknown object a person has to examine it: determine the shape, color, hardness, taste, smell, etc. As a result, a studied educational material appears to be the basis for the further mental processing. This means that the effectiveness of training depends on the maximum involvement to the process of cognition through the different senses of a person. Such a peculiarity of a training process becomes the basis of the principle of clarity in teaching.

Clarity is one of the main principles of didactics, whereby a learning process is based on particular images directly perceived by students.

While learning a foreign language, visuals are used as a component of educational and methodical complex, which provides significant support for better understanding and perception of lexical items, grammar rules, phonetic aspects of language. They successfully solve these didactic objectives: promote the development of students' visual and imaginative thinking; help to intensify the teaching and learning activity of students; allow to specify the underlying theoretical questions in educational process; extends the practical application of the things under consideration, that can not be directly used for the observation in the class; create opportunities for phenomena modeling that; create a clear system and classification of the phenomena that is under study: the diagrams, tables, etc.; are used as the methods that stimulate students' interest in learning, create installations for effective learning; allow to receive the information on the content of educational material.

Therefore, the use of visual methods is one of the basic principles of didactics, according to which a learning process is based on the particular illustrations demonstration. Using a variety of visuals in foreign language teaching a pedagogue aims to simulate some fragments of objective reality, which are associated with a foreign language appropriate forms in the process of educational communication. As a result, these forms of foreign language become a reflection of the objective world in a students imaginary and get a specific meaning.

Key words: teaching and learning activities, the principle of clarity, visuals, types of visuals, a foreign language teaching.

Подано до редакції 17.03.2015.

УДК 378 811.11-112:620.9

© 2015

Володько А.М.

ВІДБІР ТА ОРГАНІЗАЦІЯ МАТЕРІАЛІВ ДЛЯ НАВЧАННЯ УСНОГО ПОСЛІДОВНОГО ПЕРЕКЛАДУ

Визначено та проаналізовано алгоритм дослідження понятійного апарату у галузі відновлювальної енергетики при навчанні майбутніх перекладачів усного послідовного перекладу. Вперше детально класифіковано понятійний апарат у галузі відновлювальної енергетики та створено термінологічні словники перекладного та тлумачного типу. Досліджено вплив понятійного апарату на ефективність організації методики навчання та переваги наскрізного врахування особливостей функціонування інформаційної структури свідомості при формуванні предметної компетентності в межах перекладацької компетентності студентів.

Ключові слова: понятійний апарат, відновлювальна енергетика, усний послідовний переклад, термінологічний словник, мнемотехніка.

Постановка проблеми у загальному вигляді... На сьогодні питання понятійного апарату у галузі відновлювальної енергетики (ГВЕ), під яким ми слідом за Райнером Арнцом розуміємо сукупність категоріально пов'язаних поміж собою понять спеціальної галузі знань [6, с. 107], залишається відкритим і малодослідженим на території України. Існують тлумачні україномовні словники, які надають загальну інформацію і не є вичерпними, оскільки пропонують мінімальну кількість термінів, переважна більшість яких належить до основних термінів в енергетиці, а терміни у ГВЕ залишаються без особливої уваги. Двомовні німецько-українські словники та частотні словники у ГВЕ, які б сприяли ефективнішому формуванню предметної компетентності у студентів-перекладачів, взагалі відсутні. Крім того, варто зазначити, що цільовою аудиторією німецькомовних словників та глосаріїв з цієї тематики є переважно науковці, що ставить під сумнів можливість їхнього використання під час навчання майбутніх перекладачів усного послідовного перекладу (УПП) у ГВЕ. Викладені вище факти зумовили актуальність обраної теми дослідження та написання статті з метою висвітлення отриманих результатів.

Аналіз останніх досліджень і публікацій, в яких започатковано розв'язання даної проблеми... Відсутність науково обґрунтованих та опублікованих досліджень особливостей понятійного апарату у ГВЕ

поставили перед нами необхідність вивчення теоретичної літератури для визначення загальних особливостей німецького наукового дискурсу [3; 6], основних наукових методів опрацювання термінології [4; 6] та поширених помилок студентів при продукуванні тексту-перекладу під час УПП [2], що сприяло створенню алгоритму лінгвістичного аналізу текстів у ГВЕ для визначення лексичних одиниць (ЛО), які увійшли до двох укладених нами термінологічних словників перекладного і тлумачного типів. Слідом за Оксфордським словником англійської мови під алгоритмом у цій статті ми розуміємо чіткі приписи щодо послідовності виконання дій для розв'язання певної проблеми [5].

Формулювання цілей статті... Метою дослідження є аналіз понятійного апарату у ГВЕ у відповідності до наукових методів досліджень термінології та визначення впливу особливостей складу понятійного апарату на організацію методики навчання майбутніх перекладачів УПП.

Виклад основного матеріалу дослідження... Для визначення складу понятійного апарату у ГВЕ та створення ефективної методики навчання УПП студентів-перекладачів нами було встановлено основні фактори практичної доцільності проведення термінологічного дослідження, на основі яких прийнято рішення виокремити ЛО з німецького довідково-інформаційного видання створеного науково-дослідним товариством з питань дослідження джерел відновлювальної енергетики для Міністерства екології, охорони природи та безпеки ядерних реакторів Німеччини – "Energiekonzept 2050". Це видання є важливим документом, який розроблявся провідними німецькими експертами у ГВЕ та представляє основні проблеми та завдання галузі, тому вважаємо результати відбору, аналізу та поділу ЛО на категорії на його основі валідним для інших друкованих та аудіо-візуальних засобів (АВЗ) у ГВЕ. Після визначення складу понятійного апарату у ГВЕ нами були відібрані автентичні тексти, АВЗ з друкованими текстами-транскриптами до них та АВЗ, які містять ЛО, що увійшли до словників, і рівень складності яких збільшується в кожній наступній вправі. Розглянемо докладніше послідовність вказаних дій та їхній вплив на організацію методики навчання УПП.

1. Для ефективного відбору ЛО ми визначили основні фактори практичної доцільності проведення термінологічного дослідження: цільове призначення дослідження, цільова група, учасники дослідження, тексти для аналізу, методи відбору, передачі та опрацювання даних. Таким чином, лінгвістичний аналіз понятійного апарату у ГВЕ проведено з метою подальшого врахування виокремлених ЛО при відборі автентичних текстів та АВЗ для навчання і для складання термінологічних словників до змістовного модулю "Практика перекладу у ГВЕ". Цільовою групою є студенти-перекладачі сьомого семестру, які навчаються за вищезазначеним змістовим модулем в межах дисципліни практичного спрямування "Практичний курс перекладу".

Учасниками дослідження були студенти-перекладачі шостого та сьомого семестрів та викладач. Студенти шостого семестру навчання проводили передекспериментальну проектну роботу, яка належала до завдань СРС, та полягала в опрацюванні видання "Energiekonzept 2050". Під час СРС студенти складали термінологічний словник виключно з ЛО, значення яких вони не могли прогнозувати з контексту, що спричиняло повну або часткову втрату основного смислу речення чи частини тексту.

Укладений та поділений студентами шостого семестру за категоріями (терміни з галузі енергетики, загальнонаукові терміни, терміни з інших галузей знань) термінологічний словник був доповнений та деталізований викладачем ЛО, які на думку викладача мали б викликати у студентів труднощі при УПП, та словником частотних термінів, укладеним за допомогою використання інформаційних технологій, що функціонують за правилами експоненційного закону розподілу – хмарки тегів. Інформаційна технологія – хмарка тегів – передбачає візуалізацію частотності використання слів у друкованому тексті у вигляді списку довільно розташованих слів, які в залежності від частотності використання мають різний розмір шрифту: слова з високою частотністю мають більший шрифт, ніж слова з низькою [1, с. 18-19].

Заключним етапом створення понятійного апарату, необхідного для формування предметної компетентності студентів-перекладачів у ГВЕ, була спільна робота студентів сьомого семестру та викладача, які протягом кожного заняття шляхом виконання УПП та спостереження за труднощами у виклику необхідного еквіваленту з пам'яті, визначали ЛО, які використовувалися викладачем для створення актуальних карток для виконання мнемічних вправ на наступному занятті.

2. В результаті проведеного поетапного дослідження понятійного апарату у ГВЕ виділено 869 ЛО, які увійшли до термінологічних словників. Загальна кількість термінів з ГВЕ в автентичних текстах складає близько 30% від усіх повнозначних слів, що підтверджує нашу гіпотезу щодо надання предметній компетентності на відміну від трьох інших компетентностей, що формують перекладацьку компетентність майбутнього перекладача, статусу основної і щодо необхідності першочергового врахування особливостей понятійного апарату ГВЕ як передумови для організації ефективної методики навчання УПП [7, с. 33-36].

Проведені іноземними науковцями дослідження термінології у галузі енергетики, визначають дві основні тематичні категорії (невідновлювальна та відновлювальна енергія) та субкатегорії: первинна та вторинна енергія, види палив, відходи, тепла енергія та електрифікація [3, с. 5], які були розширені нами до 15 категорій, кожна з яких має власні субкатегорії. Такий деталізований поділ сприяв створенню структурованого термінологічного

словника перекладного типу, який допомагає студентам співвідносити терміни з концептом для кращого запам'ятовування ЛО та візуалізує системність термінології ГВЕ на відміну від термінологічного тлумачного словника, основним завданням якого є зв'язок у структурі свідомості студента номінативної одиниці з її дефініцією. Створення двох термінологічних словників пояснюється нами також наявністю у студентів труднощів пов'язаних з особливістю словотвору німецьких термінів: 1) термінологізація; 2) словоскладання та багатокомпонентні терміни; 3) префіксація та суфіксація; 4) конверсія; 5) запозичення; 6) скорочення слів та їхніх частин; відсутністю структурованості низькочастотної лексики, до якої відносимо понятійний апарат ГВЕ, та малий об'єм у свідомості студентів ЛО мовою оригіналу (МО) в порівнянні з мовою перекладу (МП), що ускладнює підбір адекватних відповідників МП та збільшує використання описового перекладу при УПП. Таким чином, тлумачний словник допомагає студентам співставити у свідомості ЛО з дефініцією, яка розтлумачує сенс поняття, зашифрований у терміні, а словник перекладного типу сприяє налагодженню зв'язку між терміном МО та його відповідником у МП.

Варто наголосити на важливості оволодіння студентами високим рівнем знань та вільного оперування термінологією не лише у ГВЕ (вітроенергетика, гідроенергетика, сонячна енергетика, геотермальна енергетика, біопалива тощо), а й у суміжних галузях (вугільна, нафтогазова промисловість, електроенергетика, виробництво електроенергії, теплоенергетика, атомна енергетика, передача електроенергії, розподіл електроенергії тощо). Крім того встановлена необхідність надання студентам додаткових навчальних матеріалів для СРС з метою вивчення одиниць виміру, вправлення у читанні формул та описі схем, графіків, діаграм та креслень, які характерні для німецькомовних автентичних текстів у ГВЕ.

На основі отриманих результатів лінгвістичного аналізу у ГВЕ створено словники до текстів для ознайомлення з ЛО на доперекладацькому етапі для зменшення психологічного навантаження студентів під час виконання вправ на мікрореферування та для кожного циклу навчальних модулів створено картки для виконання мнемічних вправ, які містять від 15 до 30 ЛО, що були опрацьовані на попередньому занятті та мали бути засвоєні до початку наступного. До таких ЛО належать: ЛО з високою частотністю використання та ЛО, які викликали труднощі при розумінні смислу тексту та при УПП у студентів.

Першопочатково запропоновані у методиці навчання картки для виконання вправ на мнемотехніку, постійно доповнювалися нами і видозмінювалися впродовж періоду навчання за змістовим модулем в залежності від рівня підготовки групи. До картки входить три вправи, виконання яких сприяє збільшенню об'єму пам'яті студентів, що вимагає різної кількості ЛО на кожному наступному занятті. Завдання кожної вправи на мнемотехніку як і кількість запропонованих у ній ЛО відрізняються: якщо у першій вправі студент має повторити МО максимально можливу кількість термінів з перелічених, то у вправі два він має повторити підряд тільки їхній переклад, а у вправі три – спочатку термін МО, потім його переклад і т.д. Збільшення діапазону запам'ятовування студентів впливає на спосіб виконання вправ на мнемотехніку під час третього (останнього) навчального модуля: шляхом отримання навчального досвіду в УПП та удосконалення навичок і розвитку вмінь протягом попередніх двох навчальних модулів, особливо в навчально-пізнавальній компетентності, студенти виконують три вправи підряд, а не як на початку навчання чергуючи виконання вправ у парі зі студентом-партнером.

3. По завершенню складання термінологічних словників нами було досліджено труднощі, які виникають у студентів-перекладачів під час УПП за відсутності попередньо сформованої предметної компетентності, на основі аналізу семіотичного трикутника Огдена і Річардса та його доповненого чотирикомпонентного аналогу запропонованого Суонууті [6, с. 38-39].

Обидві семіотичні моделі підтверджують взаємозалежність об'єкту, концепту, поняття та дефініції, врахування чого є необхідним для організації ефективної методики навчання. Концепт зароджується у процесі пізнавальної діяльності студента і є інформаційною структурою його свідомості, тобто одиницею пам'яті, що репрезентується ним у формі поняття представленого номінативною одиницею, яка може бути описана та деталізована за допомогою дефініції. Результати проведених нами досліджень виявили, що відсутність концепту та можливості дефініціювати об'єкт навіть за наявності у свідомості студентів відповідної номінативної одиниці МО та МП суттєво уповільнює перебіг мисленнєвих процесів при УПП та збільшує час на його виконання [6]. За наявності сприятливих умов навчання націленого на постійне розширення та мимовільне оновлення інформаційної структури свідомості, студенти диференціюють побачений або почутий МО об'єкт та абстрагують до концепту, який зберігається в їхній пам'яті, що викликає поняття у формі номінативної одиниці МО чи МП та надає можливість сформулювати його дефініцію.

Для підвищення ефективності методики навчання нами враховано можливі способи підвищення якості функціонування вищеописаної семіотичної моделі у студентів, а саме, виокремлені за частотністю вживання та складністю ЛО об'єднані у два термінологічні словники тлумачного та перекладного типу та запропоновано таку послідовність виконання вправ, за якої не тільки кожна вправа сприяє формуванню та удосконаленню предметної компетентності у ГВЕ та знімає психологічне навантаження студентів перед УПП, але й гарантує розвиток навчально-пізнавальної компетентності, в межах якої студенти виконують вправи на самостійне вивчення понять,

дефініцій та осмислення концептів, що сприяє саморефлексії та подальшому підвищенню результатів навчання УПП.

Так, наприклад, на підготовчому етапі студенти під час виконання вправ з попередньою семантизацією за допомогою двомовного словника встановлюють взаємозв'язок між номінативною одиницею тексту оригіналу та перекладу. Потім при роботі з унаочненням у вигляді рисунків студенти встановлюють зв'язок між об'єктом, концептом та поняттям, а при виконанні вправ для зміни партнерів при УПП студентам запропоновано завдання за принципом "сім'я Майєр" ускладнене заміною прізвищ на терміни у ГВЕ, які студенти пояснюють один одному для визначення наступного складу групи для виконання перекладу. Таке вправління у дефініціюванні термінів завершує формування інформаційної структури свідомості студента і зменшує психологічну напругу при УПП АВЗ, наповнення яких містить велику кількість семантизуючої ілюстрації. Прихованою навчальною метою таких АВЗ є повторне закріплення взаємозв'язку об'єктів, концептів, понять та по можливості дефініцій у ГВЕ у свідомості студентів.

Висновки... Створення алгоритму для дослідження понятійного апарату у ГВЕ вплинуло на організацію методики навчання та сприяло підвищенню ефективності розробленої системи вправ.

Проведене дослідження понятійного апарату у ГВЕ знайшло своє практичне відображення у термінологічних словниках перекладного та тлумачного типу, у словниках для ознайомлення з ЛО текстів на доперекладацькому етапі під час виконання вправи на мікрореферування та у створенні карток для виконання мнемічних вправ. Крім того, визначені особливості інформаційної структури свідомості студентів сприяли врахуванню всіх компонентів семасіологічної моделі при формуванні предметної компетентності студентів у ГВЕ.

Перспективи подальших досліджень понятійного апарату у ГВЕ вбачаємо у розширенні структури укладених словників з метою збільшення цільової аудиторії застосування до студентів за напрямком підготовки «Електротехніка», які вивчають німецьку мову як першу чи другу іноземну та використання словників для навчання іноземній мові професійного спрямування. Крім того, запропонований алгоритм дослідження понятійного апарату у ГВЕ корисний у використанні в інших спеціальних галузях знань, оскільки залучає до розробки велику кількість учасників, що збільшує об'єктивність визначення необхідної для вивчення термінології.

Використана література :

1. [Володько А.М. Передумови та методи аналізу лексичного складу текстів у галузі відновлювальної енергетики при навчанні усного послідовного перекладу. / А.М. Володько. // Матеріали IV Міжнародної науково-методичної конференції "Іншомовна освіта у вищій технічній школі: методи, підходи, технології", 28 жовтня 2014 р. – К. : ЦУЛ. – 140 с.](#)
2. Eike Lauterbach. Sprechfehler und Interferenzprozesse beim Dolmetschen. / Lauterbach E. – Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften, Frankfurt am Main, 2009. – S. 113. – ISSN 0721-3352.
3. Felix Stübgen. Europäische Energieversorgung: Status Quo und Perspektiven. Working Paper No. 59. / Stübgen F. – Bamberg Economic Research Group on Government and Growth, Juni 2008. – S. 44. – Режим доступу: https://www.uni-bamberg.de/fileadmin/uni/fakultaeten/sowi_lehrstuehle/vwl_finanzwissenschaft/Forschung/BERG/pberg59.pdf
4. Gabriele Graefen. Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben. / Graefen G. – Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften, Frankfurt am Main, 2011. – S.181.
5. ["The Oxford English Dictionary Second Edition on CD-ROM Version 4.0 Windows/Mac Individual User Version". Oxford University Press. Retrieved 26 December 2013.](#)
6. Reiner Arntz. Einführung in die Terminologearbeit. / Arntz R. – 6. Auflage. – Georg Olms Verlag AG, Hildesheim, 2009. – S. 331. – ISSN 0935-5472.
7. [Anna Volodko. Translation competence development as a learning objective. / Volodko A. // The advanced science journal. – Torrance, CA, United States: Scireps Corporation, 2014. – Volume 2014. – Issue 5. – 110 p.](#)

Володько А.Н.

ОТБОР И ОРГАНИЗАЦИЯ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ УСТНОГО ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Определено и проанализировано алгоритм исследования понятийного аппарата в области возобновляемой энергетики при обучении будущих переводчиков устного последовательного перевода. Впервые подробно классифицирован понятийный аппарат в области возобновляемой энергетики и созданы терминологические словари переводимого и толкового типа. Исследовано влияние понятийного аппарата на эффективность организации методики обучения и преимущества сквозного учета особенностей функционирования информационной структуры сознания при формировании предметной компетентности в пределах переводческой компетентности студентов.

Ключевые слова: понятийный аппарат, возобновляемая энергетика, устный последовательный перевод, терминологический словарь, мнемотехника.

Volodko A.

SELECTION AND ORGANIZATION OF MATERIALS FOR CONSECUTIVE INTERPRETING LEARNING

The selection and materials organization logic for consecutive interpretation training is described in the article. Main factors of practical viability of terminological researches in the sphere of renewable power generation are estimated. The research algorithm of the conceptual construct in the sphere of renewable power generation during the teaching of the future interpreters of consecutive interpreting is determined and analyzed. For the first time the conceptual construct in the sphere of renewable power generation is in-depth classified and terminological dictionaries of translated and explanatory type are created. The influence of the conceptual construct on the effectiveness of organisation of training method and advantages of end-to-end analysis of performance features of

the consciousness informational structure during the formation of object competence in the range of students' interpreter fluency is investigated. The informational structure peculiarities of students' consciousness are defined. These peculiarities facilitate during consecutive interpretation training, accounting all components of semasiological model. The perspectives of the further researches of the conceptual construct in the sphere of renewable power generation are determined. The author perceives ones in the extension of the dictionary, in order to broaden core audience of its usage not only for students-interpreters, but also for technical students.

Key words: conceptual construct, [renewable power generation](#), consecutive interpreting, [terminological dictionary](#), mnemonics.

Подано до редакції 02.04.2015.

Рекомендовано до друку канд.пед.наук, проф. Саєнко Н.С.

УДК 811.111:37.04

© 2015

Гупка-Макогін Н.І.

ПРОФЕСІЙНО ОРІЄНТОВАНЕ НАВЧАННЯ МАЙБУТНІХ ЕКОНОМІСТІВ-МІЖНАРОДНИКІВ АНГЛОМОВНОГО АУДІЮВАННЯ

У статті досліджуються особливості навчання аудіювання студентів-економістів. Розглядаються загальні питання щодо формування аудитивної компетентності, виділяються аудитивні вміння, зазначаються особливості та труднощі процесу аудіювання, питання модернізації технологій навчання англійської мови як іноземної в межах професійного спрямування. Актуальність дослідження обумовлено зв'язком із розвитком та становленням міжнародної ділової активності нашої держави.

Формування компетентності в аудіюванні майбутніх економістів-міжнародників розкрито через фахову потребу в сприйманні на слух та розумінні автентичного професійно орієнтованого мовлення не лише в літературному, а й в розмовному його варіанті, що пов'язано із значним розширенням сфер використання ділового професійно орієнтованого англійського розмовного мовлення та проникненням його елементів в офіційний стиль усної комунікації.

Ключові слова: аудіювання, компетентність в аудіюванні, професійно-орієнтоване спілкування, труднощі в процесі аудіювання, фахівець з міжнародної економіки.

Постановка проблеми у загальному вигляді... Питання модернізації технологій навчання іноземної мови (ІМ) професійного спрямування набуває дедалі більшої актуальності у зв'язку із розвитком та становленням міжнародної ділової активності нашої держави.

Формування компетентності в аудіюванні майбутніх економістів-міжнародників пов'язане і з фаховою потребою в сприйманні на слух та розумінні автентичного професійно орієнтованого мовлення не лише в літературному, а й в розмовному його варіанті. Ця необхідність перш за все обумовлена значним розширенням сфер використання ділового професійно орієнтованого англійського розмовного мовлення та проникненням його елементів в офіційний стиль усної комунікації [3, с. 181-186].

Аналіз останніх досліджень і публікацій, в яких започатковано розв'язання даної проблеми...

Питання формування іншомовної компетентності в аудіюванні розглядали у своїх наукових розвідках О.В. Кміть (2000), Т.І. Шевченко (2000), Т.О. Яхнюк (2000), В.В. Черниш (2001), Н.Н. Конєва (2001), О.Б. Мехеда (2001), Е.І. Пассов (2002), Н.Р. Петранговська (2002), Т.В. Савицька (2002), Н.Д. Гальскова (2003), Д.Ю. Нагули (2005), А.В. Гаврилова (2006), О.Ю. Бочкарьова (2007), І.В. Щукіна (2009), Д.Л. Морозов (2009), О.О. Сіваченко (2009), А.Е. Міхіна (2009), Н.В. Агеева (2009), О.Ю. Захарова (2009), Р.І. Вікович (2011), Р.П. Мільруд (2011), Л.О. Максименко (2011), В.Г. Златніков (2012), Я.А. Крапчатова (2014), Н.А. Новоградска-Морська (2014) та ін.

Проблематиці навчання аудіювання для ведення телефонних переговорів присвячено праці І. О. Зимньої, О. Б. Тарнопольського, С. П. Кожушко, Л. А. Завірюхи, О. В. Лавренко, Н. М. Черненко [6; 7].

Про переваги формування професійно-спрямованої аудитивної компетентності у студентів-економістів йдеться в дослідженнях Л. Я. Личко [9].

Визначення психологічних, соціолінгвістичних, лінгвістичних та психолінгвістичних особливостей навчання аудіювання у сфері ділового спілкування належать О. П. Биконі, І. В. Чирві та ін.

Проте, проблема формування вмінь професійно спрямованого аудіювання майбутніх економістів-міжнародників практично залишається нерозв'язаною.

Відсутність спеціальних досліджень щодо навчання майбутніх фахівців міжнародної економіки англійською професійно орієнтованого аудіювання (АПОА) та потреба в пошуку теоретичного обґрунтування професійно орієнтованого навчання майбутніх економістів ділового англійською аудіювання у контексті сучасних досліджень й обумовили актуальність нашого дослідження.

Формулювання цілей статті... Мета статті полягає в аналізі стану професійно орієнтованого навчання економістів-міжнародників в контексті сучасних досліджень.

Виклад основного матеріалу дослідження... За умов реалізації навчання аудіювання мовна компетенція, особливо знання студентами лексичних одиниць і вмінь їх використання, забезпечує належне розуміння закінчених відрізків мовлення носіїв мови, дозволяє осмислено реагувати на прослуханий текст або